

## Désignation du président et du vice-président

Art. 12. Les président et vice-président sont désignés par la Commission, après délibération.

Si une majorité des suffrages exprimés n'arrive pas à se dégager, il sera procédé à un second tour avec les deux premiers candidats arrivés en tête à l'issue du premier tour.

Le vote est secret.

## Divers

Art. 13. Sur proposition du président ou de trois membres de la Commission, des modifications au présent R.O.I. peuvent être soumises au Gouvernement.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 4070

[2006/203066]

**10 MAART 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Adviescommissie voor Plaatselijke Projecten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1997 en 17 juli 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 1997 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap en houdende sommige beslissingen tot uitvoering ervan, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002;

Gelet op de vaststelling van het huishoudelijk reglement door de Adviescommissie voor Plaatselijke Projecten tijdens de vergadering van 9 januari 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** Het huishoudelijk reglement van de Adviescommissie voor Plaatselijke projecten gevoegd bij dit besluit wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

**Art. 3.** De Minister tot wier bevoegdheid de Gezondheid behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 10 maart 2003.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 4071

[C - 2006/33086]

**13. JULI 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 3, § 1, Absatz 2 und § 3, Absatz 2;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere Artikel 28 und 63, abgeändert durch das Dekret vom 26. Juni 2006;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 1987 zur Festlegung einer Grundordnung der staatlichen Vollzeitunterrichtseinrichtungen, deren Unterrichtssprache Französisch oder Deutsch ist, mit Ausnahme der Hochschulunterrichtseinrichtungen, abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. August 1998;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Neuregelung erst durch die Verabschiedung des Dekretes vom 26. Juni 2006 über Maßnahmen im Unterrichtswesen 2006 ermöglicht wurde, dass den Schulverantwortlichen die Neuregelung vor Beginn des Schuljahres bekannt sein muss, um die Erziehungsberechtigten entsprechend zu informieren und dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses daher dringend erforderlich ist;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

#### Gerechtfertigte Abwesenheit

**Artikel 1** - Artikel 3, §§ 2 und 3 des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch werden durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2. Neben den in § 1 angeführten Gründen können Fälle höherer Gewalt, außergewöhnliche Umstände in Zusammenhang mit familiären Problemen, Gesundheits- und Beförderungsproblemen sowie die Teilnahme an Landes-, Europa- und Weltmeisterschaften, an Olympischen Spielen und an internationalen Spitzensportwettkämpfen eine Abwesenheit rechtfertigen.

Die Eltern oder der volljährige Schüler reichen einen begründeten Antrag schriftlich beim Schulleiter ein. Der Schulleiter entscheidet, ob einer der in Absatz 1 angeführten Fälle vorliegt.

In der Schulordnung wird festgelegt, wie oft die Abwesenheit durch die Eltern oder den volljährigen Schüler gerechtfertigt werden kann. Auf keinen Fall werden 8 halbe Tage unter- und 30 halbe Tage überschritten.

§ 3. Neben den in § 1 und § 2 angeführten Gründen kann eine Abwesenheit mit der Teilnahme an Trainingslagern oder sportlichen Wettkämpfen gerechtfertigt werden, insofern diese Trainingslager und sportlichen Wettkämpfe gezielt auf die Teilnahme an Landes-, Europa-, und Weltmeisterschaften, an Olympischen Spielen und an internationalen Spitzensportwettkämpfen vorbereiten. Die Eltern oder der volljährige Schüler reichen spätestens 2 Wochen vor dem Trainingslager oder dem sportlichen Wettkampf einen begründeten Antrag schriftlich beim Schulleiter ein. Der Schulleiter entscheidet darüber, ob die Abwesenheit gerechtfertigt ist. Die Dauer dieser Abwesenheiten darf 30 halbe Tage pro Schuljahr nicht überschreiten.

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister kann zusätzlich zu den in § 2 und § 3 Absatz 1 vorgesehenen Abwesenheiten auf schriftlichen Antrag der Eltern oder des volljährigen Schülers auf der Grundlage eines positiven Gutachtens der Schulleitung und eines positiven Gutachtens der durch das Dekret vom 19. April 2004 geschaffenen Sportkommission längerfristige Abwesenheiten für die Teilnahme an Trainingslagern und sportlichen Wettkämpfen genehmigen. In diesem Fall wird zu Beginn des Schuljahres oder, falls dies nicht möglich ist, spätestens einen Monat vor Beginn des Trainingslagers oder des sportlichen Wettkampfes neben dem schriftlichen Antrag ein Jahresplan über die vorgesehenen Aktivitäten beim für das Unterrichtswesen zuständigen Minister eingereicht.

§ 4. Jede andere Abwesenheit gilt als ungerechtfertigt.»

Inkrafttreten

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2006 in Kraft.

Durchführung

**Art. 3** - Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Juli 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,

O. PAASCH

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 4071

[C - 2006/33086]

#### 13 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et § 3, alinéa 2;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment les articles 28 et 63, modifiés par le décret du 26 juin 2006;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1987 déterminant le règlement organique des établissements de plein exercice de l'Etat dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, à l'exclusion des établissements d'enseignement supérieur, modifié par le décret de la Communauté germanophone du 31 août 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le nouveau règlement n'a été rendu possible que par l'adoption du décret du 26 juin 2006 portant des mesures en matière d'enseignement - 2006, que les responsables scolaires doivent en avoir pris connaissance avant le début de l'année scolaire afin d'informer en conséquence les personnes chargées de l'éducation et que l'adoption du présent arrêté ne souffre dès lors aucun délai;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Absence justifiée

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, §§ 2 et 3, de l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire est remplacé comme suit :

« § 2. Outre les motifs énumérés au § 1<sup>er</sup>, les cas de force majeure ou circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé et de transport, ainsi que la participation à des championnats nationaux, européens et mondiaux, à des jeux olympiques et des compétitions sportives internationales de haut niveau peuvent justifier une absence.

Les parents ou les élèves majeurs introduisent une demande motivée écrite auprès du chef d'établissement. Le chef d'établissement décide s'il s'agit d'un des cas énumérés au premier alinéa.

Le règlement intérieur de l'école établit le nombre d'absences que les parents ou les élèves majeurs peuvent justifier; ce nombre ne peut en aucun cas être inférieur à 8 demi-jours ni supérieur à 30 demi-jours.

§ 3. Outre les motifs énumérés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, une absence pour participer à des camps d'entraînement ou à des compétitions sportives peut être justifiée si ceux-ci préparent de manière ciblée à la participation à des championnats nationaux, européens et mondiaux, à des jeux olympiques et des compétitions sportives internationales de haut niveau. Les parents ou les élèves majeurs introduisent par écrit, au plus tard 2 semaines avant le camp d'entraînement ou la compétition sportive, une demande motivée auprès du chef d'établissement. Le chef d'établissement décide si l'absence est justifiée. La durée de ces absences ne peut être supérieure à 30 demi-jours par année scolaire.

Sur demande écrite des parents ou de l'élève majeur et sur avis positif de la direction de l'école et de la commission sportive instituée par le décret du 19 avril 1994, le Ministre compétent en matière d'Enseignement peut, en plus des absences prévues au § 2 et au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, approuver des absences de plus longue durée pour la participation à des camps d'entraînement et des compétitions sportives. Dans ce cas, un programme annuel des activités prévues, joint à la demande écrite, est introduit auprès du Ministre compétent en matière d'Enseignement en début d'année scolaire ou, si ce n'est pas possible, au plus tard un mois avant le début du camp d'entraînement ou de la compétition sportive.

§ 4. Toute autre absence est considérée comme injustifiée. »

Entrée en vigueur

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

Exécution

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Eupen, le 13 juillet 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,

O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 4071

[C — 2006/33086]

**13 JULI 2006. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 2, en § 3, lid 2;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op de artikelen 28 en 63, gewijzigd bij het decreet van 26 juni 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1987 tot vaststelling van het organiek reglement voor de rijksonderwijsinrichtingen met volledig leerplan, waarvan de onderwijstaal het Frans of het Duits is, met uitzondering van de inrichtingen voor hoger onderwijs, gewijzigd bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 augustus 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe regeling pas door het aannemen van het decreet van 26 juni 2006 houdende maatregelen inzake onderwijs - 2006 mogelijk gemaakt werd, dat de schoolverantwoordelijken vóór het begin van het schooljaar op de hoogte ervan moeten zijn om de personen belast met de opvoeding dienovereenkomstig te informeren, en dat voorliggend besluit derhalve onverwijld moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Verantwoorde afwezigheid

**Artikel 1.** Artikel 3, §§ 2 en 3, van het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek wordt vervangen als volgt :

« § 2. Naast de in § 1 opgenomen redenen kunnen de overmacht of buitengewone omstandigheden die verband houden met familiale problemen, gezondheidsproblemen en vervoersproblemen, alsmede de deelneming aan nationale, Europese of wereldse kampioenschappen, aan olympische spelen en aan internationale sportcompetities van hoog niveau een afwezigheid verantwoorden.

De ouders of de meerderjarige leerlingen dienen een schriftelijk met redenen omkleed verzoek bij het inrichtingshoofd in. Het inrichtingshoofd bepaalt of één van de gevallen bedoeld in het eerste lid al dan niet bestaat.

In het schoolreglement wordt vastgelegd hoe dikwijls de afwezigheid door de ouders of door de meerderjarige leerling kan verantwoord worden; in geen enkel geval mag het aantal dagen noch lager dan 8 halve dagen noch hoger dan 30 halve dagen liggen.

§ 3. Naast de in §§ 1 en 2 opgenomen redenen kan een afwezigheid verantwoord worden door de deelneming aan trainingskampen of sportcompetities die gericht voorbereiden op de deelneming aan nationale, Europese of wereldse kampioenschappen, aan olympische spelen en aan internationale sportcompetities van hoog niveau. De ouders of de meerderjarige leerling dient, ten laatste 2 weken vóór het trainingskamp of de sportcompetitie een schriftelijk met redenen omkleed verzoek bij het inrichtingshoofd in. Het inrichtingshoofd beslist of de afwezigheid al dan niet verantwoord is. De duur van de afwezigheden mag 30 halve dagen per schooljaar niet overschrijden.

Naast de in § 2 en § 3, lid 1, bepaalde afwezigheden kan de Minister bevoegd inzake Onderwijs, op schriftelijk verzoek van de ouders of van de meerderjarige leerling en op gunstig advies van de schoolleiding en van de sportcommissie opgericht door het decreet van 19 april 2004 langere afwezigheden toelaten voor de deelneming aan trainingskampen en sportcompetities. In dit geval wordt bij het begin van het schooljaar of, indien het niet mogelijk is, ten laatste één maand vóór het begin van het trainingskamp of van de sportcompetitie een jaarlijks programma van de geplande activiteiten, samen met het schriftelijk verzoek, bij de Minister bevoegd inzake Onderwijs ingediend.

§ 4. Elke andere afwezigheid wordt als onverantwoord beschouwd. »

Inwerkingtreding

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2006.

Uitvoering

**Art. 3.** De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 13 juli 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

O. PAASCH

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4072

[2006/203285]

**21 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 1997 d'exécution du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 23 décembre 2005;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 20 février 2006;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 octobre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 octobre 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 août 2006, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 novembre 1997 d'exécution du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au point 2<sup>o</sup>, les termes « le Ministre de l'Emploi et de la Formation » sont remplacés par « le Ministre de l'Emploi »;